

Partizipialkonstruktion mit PPP

- Übersetzungsweg -

Lösung zu 55c

1. *Rex ira captus Daedalus verbis acribus reprehendit.* (kausal)

Zwischenlösung nach den Schritten 1-4:

Der König, von Zorn ergriffen, tadelte Dädalus mit scharfen Worten.

=> Rel.satz: Der König, der von Zorn ergriffen worden war, tadelte Dädalus mit scharfen Worten.

=> Adv. NS: Weil der König von Zorn ergriffen worden war, tadelte er Dädalus mit scharfen Worten.

2. *Daedalus a rege reprehensus Minotaurum tecto miro condidit.* (temporal)

Zwischenlösung nach den Schritten 1-4:

Dädalus, vom König getadelt, verbarg Minotaurus in einem wundersamen Haus.

=> Rel.satz: Dädalus, der vom König getadelt worden war, verbarg Minotaurus in einem wundersamen Haus.

=> Adv. NS: Nachdem Dädalus vom König getadelt worden war, verbarg er Minotaurus in einem wundersamen Haus.

3. *Monstrum a nullo aspectum omnes terrebat.* (konzessiv)

Zwischenlösung nach den Schritten 1-4:

Das Ungeheuer, von keinem gesehen, erschreckte alle.

=> Rel.satz: Das Ungeheuer, das von keinem gesehen worden war, erschreckte alle.

=> Adv. NS: Obwohl das Ungeheuer von keinem gesehen worden war, erschreckte es alle.